

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан медицинского факультета



Самко Г.Н.

«26» сентября 2024 г.

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета



Корноголуб Е.В.

«30» сентября 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.О.ДВ.01.03 «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)»

на 2024/2025 учебный год

Специальность

31.05.01 Лечебное дело

Специализация

Лечебное дело

Квалификация

Врач – лечебник

Специальность

33.05.01 «Фармация»

Специализация

Фармация

Квалификация

Провизор

Форма обучения

очная

ГОД НАБОРА 2024

Тирасполь 2024г.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (Французский)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по специальностям 31.05.01 «Лечебное дело» и 33.05.01 «Фармация» и основной профессиональной образовательной программы (учебного плана) по специализациям «Лечебное дело» и «Фармация».

Составитель рабочей программы:

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков Н.С. Косогова Косогова Н.С.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков

« 26 » сентября 2024 г. протокол № 2

И. о. зав. кафедрой иностранных языков

« 26 » сентября 2024 г. А.А. Якубовская Якубовская А.А.
(подпись)

Зав. кафедрой терапии

« 20 » 09 2024 г. Ю.Н. Березюк Березюк Ю.Н.
(подпись)

Зав. кафедрой фармакологии и фармацевтической химии

« 20 » 09 2024 г. В.В. Люленова Люленова В.В.
(подпись)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык (Французский)» являются:

- овладение достаточным словарным и терминологическим запасом, навыками устного и письменного общения в современной иноязычной среде.

Задачами освоения дисциплины являются:

- приобретение навыков практического владения иностранным языком в различных видах речевой деятельности в объеме тематики, обусловленной профессиональными потребностями;

- пользование устной монологической речью в пределах бытовой и профессиональной тематики;

- овладение навыками перевода и реферирования специальной литературы.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.03 «Иностранный язык (Французский)» относится к базовой части ОПОП специальностей 31.05.01 «Лечебное дело» и 33.05.01 «Фармация». Реализуется в 1-2 семестре.

3. Требования к результатам обучения по дисциплине:

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций, приведенных в таблице ниже:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Универсальные компетенции и индикаторы их достижения		
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) и официальном(ых) языке(ах) ПМР, для	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного (ых) языка (ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на

	<p>академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.</p> <p>УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.</p>
--	--	--

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы обучающихся по семестрам:

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Форма контроля
		В том числе					
		Аудиторных				Самостоятельная работа (СР)	
		Всего	Лекций (Л)	Практических занятий (ПЗ)	Лабораторных занятий (ЛЗ)		
I	3 з.е./108	54		54		54	
II	3 з.е./108	54		54		18	Экзамен(36)
Итого:	6 з.е./216	108		108		72	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Сам. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводный курс	108		54		54
2	Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	72		54		18
	Экзамен	36				
	Итого:	216		108		72

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Практические занятия

№ п/ п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно- наглядные пособия
Вводный курс				
1	1	2	Ma biographie.	иллюстрации
2	1	2	Les traditions de ma famille.	иллюстрации
3	1	2	Ma maison.	презентация power point
4	1	2	Les problèmes des grandes villes.	иллюстрации
5	1	2	La maison de mon rêve.	иллюстрации

6	1	2	Mon emploi du temps quotidien.	раздаточный материал
7	1	2	Les fêtes. Les voyages.	презентация power point
8	1	2	Les loisirs des Français.	раздаточный материал
9	1	2	Le tourisme en France.	презентация power point
10	1	2	Les Français à table.	презентация
11	1	2	La cuisine célèbre de la France.	презентация
12	1	2	La cuisine de notre pays.	раздаточный материал
13	1	2	Mon plat préféré. Les belles manières.	раздаточный материал
14	1	2	La France. Travail de contrôle et audition.	презентация power point
15	1	2	La France politique et administrative.	презентация power point
16	1	2	La population française.	раздаточный материал
17	1	2	Paris-ville de rêve.	карта
18	1	2	L'économie de la France.	презентация power point
19	1	2	Les problèmes de chômage en France.	раздаточный материал
20	1	2	Le système d'enseignement en France.	презентация power point
21	1	2	Enseignement dans notre pays.	раздаточный материал
22	1	2	Notre Université.	раздаточный материал

23	1	2	Vos projets d'avenir.	раздаточный материал
24	1	2	La culture française et ses merveilles.	презентация power point
25	1	2	Les musées de la France.	карта
26	1	2	La littérature française et ses courants. La culture russe (moldave) et ses merveilles.	презентация power point
27	1	2	Travail de contrôle et audition.	раздаточный материал
Итого по разделу часов:		54		
Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности				
28	2	2	Chez le docteur. Examen médical.	иллюстрации
29	2	2	Comment ordonner un traitement. L'ordonnance.	раздаточный материал
30	2	2	Le traitement.	раздаточный материал
31	2	2	Les médicaments. Les vitamines.	раздаточный материал
32	2	2	La cellule et ses constituants chimiques	иллюстрации
33	2	2	La structure des os et des muscles.	раздаточный материал
34	2	2	Les systèmes de l'organisme humain.	иллюстрации
35	2	2	Système digestif.	раздаточный материал
36	2	2	Les viscères. Le foie.	иллюстрации

37	2	2	L'estomac.	раздаточный материал
38	2	2	Les intestins et leur physiologie.	раздаточный материал
39	2	2	Système nerveux. Cerveau.	презентация power point
40	2	2	Appareil circulatoire. Coeur.	презентация power point
41	2	2	Appareil et voies respiratoires. Poumons.	презентация power point
42	2	2	Les reins.	презентация power point
43	2	2	Profilaxie Les maladies à virus / à parasites.	иллюстрации
44	2	2	Les maladies à bactéries.	иллюстрации
45	2	2	L'immunité.	иллюстрации
46	2	2	Les cancers.	презентация power point
47	2	2	La phytothérapie. Les plantes médicinales.	иллюстрации
48	2	2	Louis Pasteur. Nouvelles tendances de la santé publique en France.	презентация power point
49	2	2	Les besoins de l'organisme humain.	раздаточный материал
50	2	2	Une science exacte. La biochimie.	презентация power point
51	2	2	Le serment d'Hypocrate.	иллюстрации
52	2	2	La médecine à vocation sociale.	раздаточный материал

53	2	2	Les problèmes éthiques dans les soins médicaux.	презентация power point
54	2	2	Travail de contrôle et audition.	раздаточный материал
Итого по разделу часов:		54		
Итого:		108		

Самостоятельная работа обучающегося

Раздел дисциплины	№	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Составление карточек с правилами фонетики и грамматики. (ДЗ)	2
	2	Составить устный рассказ о своей семье. Написать автобиографию для поступления в учебное заведение, на работу. (ДЗ)	2
	3	Учебный перевод с французского языка на русский и с русского на французский. (ДЗ)	4
	4	Составление глоссария со специальной терминологией к тексту. (ИДЛ)	4
	5	Анализ ролевых игр и ситуаций по специальности. (СИТ)	4
	6	Подготовить сообщение на тему «Сходство и различие русской и французской кухни». (СИТ)	2
	7	Перевод и анализ текста. Конспектирование и изучение лексики по специальности. (СИТ)	4

	8	Составить портфолио на тему «Достопримечательности Парижа» (ДЗ)	2
	9	Написать отчет о «Деловой командировке за границу». (ДЗ)	4
	10	Учебный перевод с французского языка на русский и с русского на французский. (СИТ)	4
	11	Составить письменно план-маршрут посещения родного города. (ДЗ)	2
	12	Перевод и анализ текста. (ДЗ)	2
	13	Конспектирование и изучение лексики по специальности. (СИТ)	2
	14	Работа с периодической печатью. (ИДЛ)	4
	15	Работа с мультимедийными универсальными энциклопедиями. (ИДЛ)	4
	16	Написание статей с использованием компьютерных технологий. (ИДЛ)	4
	18	Подбор и изучение литературных источников. (ИДЛ)	4
Итого по разделу часов			54
Раздел 2	1	Конспектирование и изучение лексики по специальности. (СИТ)	2
	2	Работа с периодической печатью. (ИДЛ)	2
	3	Составление плана текста. Аннотация (выписки, конспектирование текста). (СИТ)	2
	4	Прочсть и проанализировать текст. (ДЗ)	2
	5	Аннотация (выписки, конспектирование текста). (ДЗ)	2

	6	Конспектирование и изучение лексики по специальности. (СИТ)	2
	7	Подбор и изучение литературных источников. (ИДЛ)	2
	8	Работа с периодической печатью. (ИДЛ)	2
	9	Подготовка к экзамену. Обзор изученных тем. (ИДЛ)	2
Итого по разделу часов			18
ИТОГО:			72

Примечание: ДЗ – домашнее задание; СИТ-самостоятельное изучение темы; ИДЛ – изучение дополнительной литературы.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ):

Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п\п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература						
1.	Французский язык для медиков: учебное пособие.	Ольшванг О. Ю.	2019		Электр. версия	ОЭР НИБЦ ПГУ им. Т.Г. Шевченко
2.	Le français actuel pour les médecins: Учебно-	Абабий В.Н.	2013		Электр. версия	ОЭР НИБЦ ПГУ им. Т.Г.

	методическое пособие.					Шевченко
3.	Практикум по французскому языку	Косогорова Н.С.	2017		Электр. версия	ОЭР НИБЦ ПГУ им. Т.Г. Шевченко
Дополнительная литература						
4.	Французский язык для медиков.	Мусохранова М.Б.	2008	1	-	-
5.	Практика французского языка. Сборник упражнений по устной речи.	Иванченко А. И.	2018	1	-	-
6.	Французский язык. 250 грамматических упражнений.	Лангенбах Изабель	2017	1	-	-
7.	Практическая грамматика французского языка. Учебное пособие.	Груенко С.Е.	2009	-	Электр. версия	ОЭР НИБЦ ПГУ им. Т.Г. Шевченко
Итого по дисциплине: 50 % печатных изданий; 50 % электронных						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. <http://discours.revues.org/3232>

2. <http://www.staff.uni-marburg.de/~bordelou/15.htm>

3. <http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html>

4. <http://www.sculfort.fr/articles/orthographe/verbesfrequents.html>
5. <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>
6. <http://www.lexinter.net/>
7. <http://www.dictionarylawn.com/>
8. www.multitran.ru электронный словарь Multitran
9. www.uptodate.com Информационный ресурс доказательной медицины

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

1. Французский язык: методические указания по выполнению контрольных работ по французскому языку. Учебно-методическое пособие / Сост.: Г.Г. Аземко, Е.В. Тышкевич. – Тирасполь, 2014. –172 с.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Доступ к сети Интернет, использование интернет словарей и сайтов, компьютерное тестирование, компьютерный класс медицинского факультета и библиотека кафедры иностранных языков.

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Обучающийся должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждое занятие начинается с поурочного словаря на французском и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод.

Работу целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки обучающихся. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

9. Технологическая карта дисциплины «Иностранный язык (Французский)»

Курс 1, группы МФ24ДР65ЛД1, МФ24ДР65ЛД2, МФ24ДР65ЛД3, МФ24ДР65ЛД4, МФ24ДР65ФЦ1 семестр 1-2

Преподаватель, ведущий практические занятия - ст. преподаватель Косогова Наталья Семеновна

Кафедра иностранных языков

Балльно-рейтинговая система не предусмотрена.